

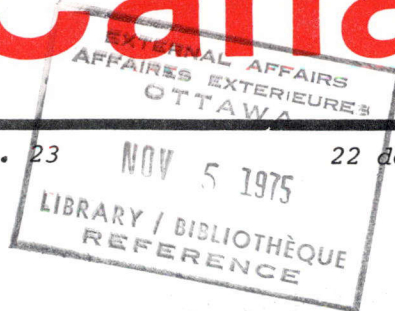
CAI EAS  
C185  
Oct. 22/75  
DOCS



Ottawa, Canadá.

Año III, No. 23

22 de octubre de 1975



Dimisión del Ministro de Hacienda, 1

Acuerdo cinematográfico Canadá/Gran Bretaña, 2

Schlesinger en Ottawa, 3

Esperanza de recuperación económica, 3

Proyecto de línea de alto voltaje, 4

Reducción de tarifas de las líneas aéreas canadienses, 4

Misterio de Ungava, 5

Cuarta serie de monedas olímpicas, 7

Delegación china de pesquerías, 8

Otro hijo para los Trudeau, 8

## Dimisión del Ministro de Hacienda

El Ministro de Hacienda, John Turner, dimitió del Gabinete el 11 de septiembre.

En su carta al Primer Ministro, el señor Turner dijo que seguiría ocupando su puesto de diputado "hasta que haya oportunidad suficiente para una transición ordenada...."

"He llegado a la conclusión de que después de cuatro años de Ministro de Finanzas y casi diez años en el Gobierno de Canadá debo volver a la vida privada", dijo.

El Sr. Turner no ha hecho otros comentarios sobre sus planes. Habiendo sido presidente del comité especial del Fondo Monetario Internacional durante el pasado año, se comentó la posibilidad de que sucediese a Robert MacNamara en la presidencia del Banco Mundial en Washington. Esta posibilidad fue desmentida por funcionarios del banco.

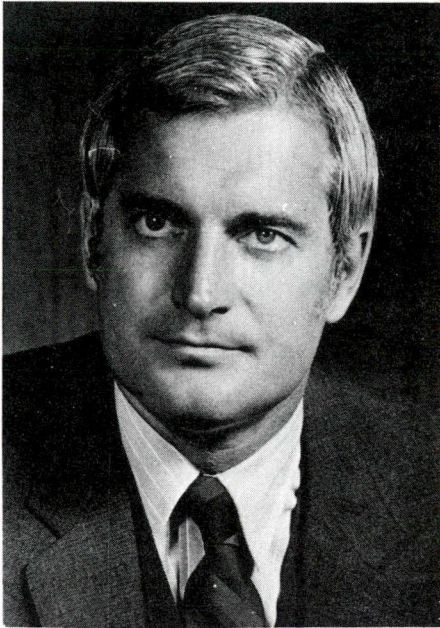
### Carrera de Turner

John N. Turner, Ministro de Hacienda de Canadá durante más de tres años y medio, nació en Richmond, Surrey, Inglaterra, en 1929. Hizo sus estudios de bachillerato en Ottawa y se graduó en la Universidad de la Colombia Británica con una licenciatura en ciencias políticas, en 1949. Luego, prosiguió sus estudios en la Universidad de Oxford con una beca Rhodes, diplomándose en jurisprudencia en 1951, derecho civil en 1952, obteniendo su maestría en artes en 1957.

El ex-Ministro de Hacienda entró a formar parte del Colegio de Abogados Inglés de Gray's Inn, Londres, en 1953, y el siguiente año se recibió de abogado en Quebec.

El Sr. Turner fue elegido diputado en 1962 y nombrado Secretario Parlamentario del Ministro de Asuntos del Norte y Recursos Naturales en 1963. En 1965, fue nombrado Ministro sin Cartera.

En abril de 1967, pasó a ocupar el puesto de Registrador General, siendo nombrado Ministro de Asuntos de Empresas y Protección al Consumidor en diciembre del mismo año. En 1968, se ocupó además de la cartera del



*El ex-Ministro de Hacienda John Turner, todavía diputado, piensa volver a la vida privada.*

Procurador General.

El Sr. Turner, tercero en la lucha de nueve candidatos por obtener el liderazgo del Partido Liberal en abril de 1968, fue nombrado Ministro de Justicia y Fiscal de la Corona en julio de aquel año. Luego, en enero de 1972, fue nombrado Ministro de Hacienda.

### Acuerdo cinematográfico Canadá/Gran Bretaña

El Ministro de la Secretaría de Estado de Canadá, J. Hugh Faulkner, y el Ministro de Estado para Asuntos Extranjeros y de la Mancomunidad Británica, Lord Goronwy-Roberts, firmaron en Londres el 12 de septiembre un acuerdo de coproducción cinematográfica que se espera aliente la producción de un mayor número de largo metrajes canadienses tanto en Canadá como en Gran Bretaña.

"Este acuerdo permitirá que los artistas canadienses y británicos se beneficien de las experiencias y conocimientos mutuos sin tener que abandonar

la tendencia principal de la industria cinematográfica de sus respectivos países," dijo el Sr. Faulkner. "Abrigo la esperanza de que así estamos creando posibilidades mayores de desarrollo de talentos canadienses dentro de nuestra propia industria".

#### Disposiciones del nuevo acuerdo

Cuantas personas estén involucradas en la producción de películas bajo el nuevo acuerdo deberán ser, salvo aprobación excepcional, ciudadanos o residentes de uno de los dos países.

Las películas de coproducción se harán, procesarán y doblarán en Canadá o Gran Bretaña. Las autoridades competentes podrán aprobar el rodaje exterior y el doblaje en terceros países cuando las necesidades de la película lo exijan, pero aún en tales casos los requisitos de nacionalidad de los participantes siguen siendo los mismos. Bajo este acuerdo, cuantos participan en la película gozarán de las mismas condiciones de trabajo que tendrían en Canadá o en el Reino Unido.

El costo total de la coproducción no será inferior a \$350.000 ó £150.000, cualesquiera sea mayor al tipo de cambio vigente en aquel momento, y la parte de los costos sufragada por el productor de uno de los países no deberá ser inferior al 30%. Los ingresos obtenidos por la película en Canadá irán al coproductor canadiense y los ingresos obtenidos por la película en el Reino Unido corresponderán a los coproductores británicos. Los ingresos adquiridos en otros países se repartirán proporcionalmente a su contribución en la coproducción.

A lo largo de los tres años que durará este acuerdo, se deberá lograr un equilibrio en la contribución de cada país a los costos de producción de todas las películas realizadas, así como en la utilización de los laboratorios de estudio y del personal técnico y artístico.

Las películas realizadas bajo este acuerdo se considerarán en Gran Bretaña



películas británicas y en Canadá películas canadienses, pudiendo por lo tanto solicitar subvenciones a los organismos gubernamentales apropiados de sus respectivos países (por ejemplo, la Corporación Canadiense de Fomento Cinematográfico). Asimismo, estas películas se considerarán "contenido canadiense" a efectos televisivos y se incluirán en la cuota de "películas canadienses" al presentarlas en salas cinematográficas de Canadá.

Una Comisión Mixta formada por representantes gubernamentales y de la industria cinematográfica de Canadá y Gran Bretaña supervisará y revisará el funcionamiento del acuerdo, haciendo las propuestas necesarias para su modificación, si fuera necesario. El acuerdo permanecerá en vigor por tres años, renovándose automáticamente por períodos sucesivos de tres años hasta que uno de ambos países decida terminarlo.

### Schlesinger en Ottawa

James Schlesinger, Secretario de Defensa de los Estados Unidos, visitó Ottawa el mes pasado para discutir con funcionarios canadienses asuntos de defensa y de la OTAN.

Se entrevistó con el Ministro de Defensa James Richardson, el Jefe de Estado Mayor, General J.A. Dextraze, otros funcionarios del Ministerio de Defensa y representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores.

### Esperanza de recuperación económica

La tan esperada recuperación de la economía canadiense está tal vez, por llegar, afirma la edición de septiembre del Banco de Montreal de la revista *Business Review*.

Advierte, sin embargo, que se debe lograr cierta moderación en los incrementos de costos y salarios si se desea lograr una recuperación sostenida y un crecimiento a largo plazo.

La revista hace notar que según datos

preliminares el largo descenso de la actividad económica está disminuyendo. El índice de la producción industrial aumentó en junio, después de una larga serie de descensos, mientras que durante el segundo trimestre se consiguió una pequeña ganancia en el producto nacional real gracias al vigor de otros sectores de la economía,

### Aumenta el número de viviendas comenzadas

El número de viviendas comenzadas experimentó en julio un alza alentadora del 10,5%. "Durante los siete primeros meses del año", dice la revista, "las viviendas comenzadas representan una media anual de 190.000 unidades, confiándose en que si se mantiene durante el resto del año el ritmo del mes de julio, el número de viviendas comenzadas en 1975 será de 205.000 unidades, número inferior al de los últimos años pero superior a las esperanzas y previsiones."

El "vigor marcado" de los desembolsos en construcciones no residenciales podría muy bien mantenerse a lo largo de 1975, comenta la revista. La encuesta semestral sobre proyectos y desembolsos de capital indica un incremento real en la construcción de más del 13%, considerando incluso los aumentos de precios.

### Advertencia sobre los altos costos laborales

A pesar de ésta y otras buenas noticias económicas, el desempleo sigue siendo alto y la revista muestra preocupación por las malas perspectivas de exportación y el elevado nivel de los incrementos salariales.

Afirma que, durante el pasado año, los costos laborales canadienses por unidad han avanzado bastante más que en los Estados Unidos, siendo ésta la tendencia de los últimos años.

"El serio deterioro experimentado recientemente por la balanza comercial de Canadá en su cuenta de mercaderías de artículos elaborados se puede atribuir en parte al sector costos", comenta



la revista.

Si la recuperación de los Estados Unidos conlleva, como se espera, ganancias notables en la productividad y los incrementos salariales siguen siendo, como parecen ser ahora, menores que en Canadá, nuestro costo relativo por unidad se encontrará todavía en peor situación durante el resto de 1975 y 1976, aún teniendo en cuenta la debilidad reciente del dólar canadiense", continúa la revista.

"Esto nos sugiere un déficit persistente en la cuenta corriente de la balanza de pagos, lo cual elevará, a su vez, los tipos de interés a fin de atraer fondos que equilibren las cuentas nacionales. Es evidente que, si se desea lograr la recuperación de la actividad económica y el crecimiento a largo plazo, hay que moderar, a la mayor brevedad posible, el alza de salarios y costos".

### Proyecto de línea de alto voltaje

La Hidroeléctrica de Manitoba y la Northern States Power Company de Minneapolis han firmado una carta de intento relativa a una interconexión eléctrica importante entre ambas empresas.

Esta carta de intento sustituye el acuerdo, anunciado en mayo de 1974, que preveía la construcción de dos líneas de transmisión de 500.000 voltios entre Winnipeg y Minneapolis-St. Paul. Se espera que a finales de este año se firmará el acuerdo formal para la construcción de una sola línea.

El acuerdo, sujeto a la aprobación de ambos gobiernos, estipula la construcción de unos 800 kms de línea de transmisión de 500.000 voltios entre Winnipeg y las ciudades gemelas de Minneapolis y St. Paul. Esta nueva instalación incluye estaciones terminales y se proyecta terminar para 1980 a un costo aproximado de 200 millones de dólares, compartido por ambas firmas.

La Hidroeléctrica de Manitoba solicitará aprobación del proyecto a la Junta Nacional de Energía. Gracias a este nue-

vo acuerdo, la Northern States Power Company podrá comprar 200.000 kilovatios (200 megavatios) de capacidad generadora por 13 años, a partir de 1980. Ambas empresas pondrían también a disposición mutua otros 300 megavatios sobre una base periódica. Esta línea de alto voltaje permitirá, asimismo, el intercambio de energía adicional entre la Northern States Power Company y la Minnesota Power and Light Company de Duluth, Estados Unidos.

### Reducción de tarifas de las líneas aéreas canadienses

Las dos líneas aéreas nacionales de Canadá han decidido reducir sus tarifas, en vez de aumentarlas, como medio de incrementar sus ingresos.

Aunque la medida se aplica solamente a vuelos nacionales, Air Canada, que inició las reducciones, afirma que está dispuesta a apoyar reducciones en los boletos internacionales si otras líneas aéreas convienen en ello. Air Canada espera incrementar sus ingresos en unos \$5.000.000 gracias a sus reducciones que se elevan incluso al 35%.

Antes de este período de inflación galopante, las reducciones de precios para estimular la demanda se habían aceptado como norma básica para mejorar la economía. Recientemente, se ha tendido más bien a tomar medidas opuestas: aumentar los precios para incrementar los ingresos.

Un portavoz de Air Canada indicó que la compañía había decidido recurrir a la antigua costumbre como experiencia válida en su esfuerzo por compensar la baja en el número de pasajeros, que le afecta al igual que a otras compañías.

"Aunque no tenemos garantías de que la baja de precios comportará un aumento en el tráfico aéreo", dijo John McGill, vicepresidente de comercialización de Air Canada, "creemos que debemos hacer todo lo posible por estimular la demanda".

Poco después del anuncio de Air Canada, la otra compañía nacional CP Air



anunció que va a introducir un proyecto similar.

Las rebajas experimentales se aplican ya desde el 8 de septiembre y permanecerán en vigor hasta el 31 de mayo de 1976.

Las nuevas tarifas de excursión serán hasta un 35% inferiores a las actuales de turista. Las tarifas para jóvenes de 12 a 21 años que viajen en lista de espera tendrán reducciones de hasta un 50% sobre las tarifas de turista, hasta el 15 de diciembre de 1975, fecha en que el descuento será nuevamente del 20% vigente ahora.

El vuelo de Montreal a Vancouver costará \$221 en lugar de los \$340 actuales. La tarifa para jóvenes en esta misma ruta será de \$170. La distancia entre Montreal y Vancouver es de 4.865 kms y entre Montreal y Londres de 5.200 kms. Las tarifas aéreas entre Londres y Montreal varían entre \$250 durante la estación baja y \$670 en los vuelos regulares de verano.

### Misterio en Ungava

*El artículo de Ralph C. Deans que reproducimos está tomado de un número reciente de North, publicación del Ministerio de Asuntos Indios y Desarrollo del Norte.*

Cerca de las fuentes del río Povungnituk, en el norte de Quebec, hay un pequeño lago que parece inscrito con un compás en aquel paisaje irregular.

El lago Cratère, casi un círculo perfecto, contrasta con la irregularidad de los demás lagos que se encuentran en el extremo noreste de la península Ungava. La simetría es sorprendente. Se parece al ojo maléfico de algún espíritu meditabundo que ocupa este lugar salvaje y mira inexorablemente al viajero del aire.

El lago casi llena una depresión de unos 3.200 mts de diámetro y 400 mts de profundidad. A partir del cráter, se ven en todas direcciones yermos en pendiente, verdadero paisaje lunar formado por una mescolanza de pedregones

rotos.

Como es natural, el lugar tiene su historia: sus personajes son pilotos de guerra, un buscador de minas de Whitby, Ontario, de nombre Fred Chubb, un sindicato de hombres de negocios de Toronto cazadores de diamantes y una controversia científica académica pero persistente. Después de más de 30 años de estudio, el Nuevo Cráter Quebec, su nombre oficial, sigue siendo un enigma geológico: ¿fue un enorme meteorito el que cayó allí hace miles de millones de años o existe otra explicación menos catastrófica para esta sorprendente característica topográfica del norte?

### Descubrimiento

El cráter fue descubierto durante el verano de 1943 por pilotos de las Fuerzas Aéreas de los Estados Unidos que estaban fotografiando aquella zona para hacer un levantamiento trimetrogénico y apareció por primera vez en una carta aeronáutica en febrero de 1945 con el simple nombre de "Cráter". Desde entonces, se ha reproducido en mapas en escala grande de esta zona publicados en Canadá y Estados Unidos. Durante el verano de 1946, la Oficina de Estudios Geodésicos de Canadá envió varios grupos a la península Ungava para establecer puntos de referencia astronómicos y los pilotos de las Reales Fuerzas Aéreas Canadienses que se encargaron de transportar a estos grupos utilizaron frecuentemente el cráter como referencia de navegación.

El Teniente de Aviación Jake F. Drake dice haber visto y fotografiado el cráter el 20 de julio de 1946. Ocho días después, el Teniente de Aviación William K. Carr se encontró con una tormenta frontal y la evitó aterrizando en el cráter. Estos primeros visitantes blancos amarraron en la orilla noreste, comieron y partieron nuevamente, dejando incluso algunas latas en la playa.

El cráter fue fotografiado nuevamente dos años más tarde por la RCAF al realizar otro levantamiento trimetrogénico de Ungava. Las fotografías dejaron tan



pasmado a un funcionario de la Oficina de Alzamientos Topográficos Legales, el Sr. C.B. Bassett, que el 2 de junio de 1949 escribió una carta a la Oficina de Estudios Geológicos de Canadá pidiendo una interpretación.



*El lago Cratère, casi perfectamente circular, es inconfundible desde el aire.*

El Dr. Y.O. Fortier de la Oficina de Geología y Topografía sugirió que, probablemente, el cráter lo formó la caída de un meteorito. En una comunicación que se encuentra en los archivos de la Oficina Geológica, Fortier sostiene que "...Para que un cráter de este tipo sea de origen volcánico debería haberse formado recientemente, lo cual no es probable en el Escudo Precámbrico Canadiense".

En 1949, el Profesor G.V. Douglas y Mary G.V. Douglas prepararon un informe comprensivo de Ungava para el Instituto Artico de Norteamérica. Conviniere también en que el cráter se debía probablemente a un meteorito pero hicieron notar que "este cráter nunca fue examinado desde tierra, por lo que

la teoría se basa en el estudio de aerofotografías".

#### ¿Diamantes?

A pesar de las opiniones científicas antedichas, el buscador de minas F.W.

Chubb confiaba en que el cráter fuese de origen volcánico. En tal caso podría contener diamantes, al igual que algunos de los volcanes apagados de Africa del Sur.

Así pues, se dirigió al Dr. V.B. Meen, Director del Museo Real de Geología y Minerología de Ontario, le expuso su idea y formó el Sindicato Chubb de Exploración del Cráter el 13 de julio de 1950.

Aquel mismo mes, Chubb y Meen viajaron hasta el cráter financiados por el periódico *Globe and Mail* de Toronto y

varios hombres de negocios interesados. No encontraron diamantes, pero su exploración del lugar durante seis días tendía a confirmar la teoría del meteorito.

Meen volvió al cráter el verano de 1951, auspiciado esta vez por el Museo Real de Ontario y la Sociedad Geográfica Nacional de Washington. Desde el 25 de julio hasta el 21 de agosto de aquel año llevó a cabo estudios detallados, incluso una primera medida de la profundidad del lago. También descubrió una de las latas abandonadas por Carr y su grupo hacía cinco años.

Para aquel entonces, Meen estaba convencido firmemente de que el cráter se debía a un meteorito caído casi verticalmente. También sugirió que este

(cont. p. 8)



**Cuarta serie de monedas olímpicas**

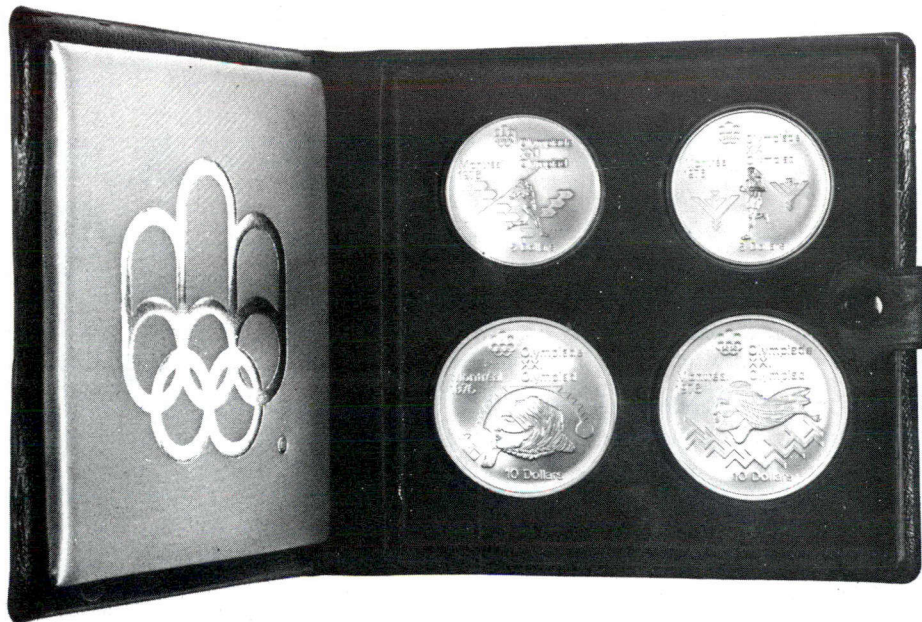
La víspera de la inauguración de la Exhibición Nacional Canadiense el mes pasado en Toronto, el Ministro de Correos Bryce Mackasey, encargado también del programa de monedas olímpicas, animó a los canadienses a que presten su apoyo a los atletas canadienses y a los Juegos Olímpicos de 1976 adquiriendo monedas olímpicas. En la exhibición, el Ministro presentó la cuarta serie de monedas olímpicas e inauguró la gira artística deportiva de monedas olímpicas. En los últimos 15 meses se han vendido en todo el mundo monedas olím-

pio que su venta reporta a nuestros atletas es incommensurable", dijo el Sr. Mackasey.

La serie cuarta representa las carreras de vallas masculinas (\$10); el maratón (\$5); lanzamiento de peso femenino (\$10) y lanzamiento de jabalina femenino (\$5).

Para obtener mayor información sobre las monedas olímpicas, puede dirigirse a:

(Región de Estados Unidos y México)  
Olympic Coin Program,  
Canadian Consulate,  
1251 Avenue of the Americas,  
New York 10020, U.S.A.



picas de plata por valor de unos \$130 millones. Las ganancias netas rebasan la cifra de \$35.000.000 y, hasta ahora, el programa ha contribuido con el 3% del valor nominal de todas las monedas olímpicas vendidas en Canadá, 1,25 millones de dólares, al Trust Olímpico de la Asociación Olímpica Canadiense para la formación y ayuda directa a los atletas.

"Las monedas olímpicas de Canadá son una inversión sana y un artículo valioso para los coleccionistas y el benefi-

(Región europea)  
Olympic Coin Program,  
33 Rue du Congrès, B-1000,  
Brussels, Belgium

Olympic Coin Program,  
60 Queen Street  
Ottawa, Ontario  
Canada, K1A 0X7.

\* \* \*



### Delegación china de pesquerías

El Ministro de Pesquerías Roméo LeBlanc anunció la llegada a Canadá, el 5 de septiembre, de una delegación de expertos en pesquerías de la República Popular China, como parte de un programa de intercambio entre ambos países. El grupo constaba de ocho personas y durante 18 días visitó Ottawa y otras regiones de Canadá. Una delegación de asuntos pesqueros y marinos del Gobierno canadiense visitó China en noviembre y diciembre del pasado año.

La delegación china fue dirigida por Hsiao Feng, Director de la Oficina de Productos Acuáticos del Ministerio de Agricultura y Silvicultura, uno de los más altos funcionarios chinos en visitar Canadá durante la serie de intercambios iniciados con la visita del Primer Ministro a China en 1973.

El itinerario canadiense incluyó Halifax, Ottawa, Burlington (Ontario), Winnipeg y Vancouver, visitando en su recorrido instituciones federales de servicios marinos y pesqueros y otras instalaciones.

### Misterio en Ungava (viene de p. 6)

acontecimiento extraordinario había ocurrido poco después de la desaparición del hielo durante el último período glacial.

El Dr. J.M. Harrison de la Oficina Geológica de Canadá defendió también la teoría meteorítica después de haber pasado algún tiempo en el cráter durante los meses de julio y agosto de 1953. Sin embargo, Harrison discrepaba con Meen en relación con la edad del cráter y mantenía que se remontaba a la época preglacial. Sus fotografías de la zona se consideran hoy en día pruebas de que existió glaciación en el borde del cráter.

### Hallazgos del Dr. Currie

En 1962, el Dr. K.L. Currie de la Oficina Geológica llevó a cabo el estudio más exhaustivo realizado sobre el cráter.

Currie no sólo trabajó durante los 45 días que aquel año duró el deshielo sino que para completar sus estudios al comenzar la congelación acampó sobre el hielo.

El Dr. Currie presentó el primer reto serio a la teoría meteorítica, sugiriendo que el cráter podría haberse formado "al desplomarse una cúpula sostenida por elemento líquido". En otras palabras, arguye que durante una de las primeras épocas de la evolución de la tierra, roca fundida pudo haber empujado hacia arriba "una burbuja", formándose el cráter al reventar y desplomarse esta burbuja.

En el boletín de la Oficina Geológica de Canadá, *Geology of the New Quebec Crater* (1966) (*Geología del Nuevo Cráter Quebec*), Currie mantiene que su teoría "explica todas las pruebas geológicas y es, al menos, tan plausible como la teoría meteorítica". Los geólogos convienen en que para resolver este debate se deben examinar antes las rocas del fondo del lago Cratère. Por el momento, el secreto del nuevo cráter Quebec está bien guardado bajo más de 400 mts de aguas cristalinas.

### Otro hijo para los Trudeau

La Sra. Margaret Trudeau dió a luz a un niño el 2 de octubre. El niño pesaba unos 4 1/2 kilos y es el tercer hijo de la familia del Primer Ministro.

*Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa KIA 0G2.*

*Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.*

*This publication appears in English under the title Canada Weekly.*

*Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.*

*Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.*